



MALTESER HOSPITALDIENST SCHWEIZ
SERVICE HOSPITALIER DE L'ORDRE DE MALTE EN SUISSE
SERVIZIO OSPEDALIERO DELL'ORDINE DI MALTA IN SVIZZERA

SHOMS



Page 5 ss



Visite de Mgr Charles Morerod aux EMS lors de la messe des promesses, p. 3 s.



Page 15

octobre 2012

n° 40



Page 13

EDITORIAL

Après la pause estivale, nous nous souvenons volontiers d'un pèlerinage prenant au cours duquel – comme d'habitude – nos Seigneurs les malades ont retenu toute notre attention. La bonne entente entre les participants de tout âge et de toutes cultures a facilité notre travail. Nous avons eu la chance d'être entourés par 11 prêtres qui nous ont préparé des services religieux avec des moments très forts. Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce pèlerinage.

Fin août, le Conseil s'est réuni à Olten pour préparer le programme des mois à venir. Entre autres, il s'est occupé de la préparation de la prochaine Assemblée générale du SHOMS à Berne, le 16 mars 2013, au cours de laquelle des élections statutaires auront lieu. Ce sera donc une Assemblée générale importante pour le futur du Service Hospitalier et j'invite tous les membres actifs du SHOMS à saisir cette occasion pour s'exprimer par leur vote.

Antoinette Fierz-Cagianut,
Commandant

SOMMAIRE

page

Jeunesse

Camp d'été des EMS	3 s.
Camp international en Hongrie	4 s.

Lourdes 2012

Pellegrinaggio a Lourdes.....	5
Remerciements d'un pèlerin	6
Témoignage d'un premier pèlerinage.....	6
Lourdes - Impressionen eines Kaplans.....	7 s.
Témoignages.....	8 ss

Fête de la St-Jean

Liste des membres décorés du SHOMS	11 s.
--	-------

Vie des sections

Vente d'edelweiss en faveur du Ciomal	12
Krankenmalteserwallfahrt nach Altötting	13
Section de Lausanne.....	14
Section de Berne.....	15

Spiritualité

Tout de même (prière de Mère Térésa).....	16
Trotzdem (Gebet von Mutter Teresa)	16

Responsable du journal: Anne-Sophie Hamoir
(journal1@shoms.ch pour l'envoi de textes, journal2@shoms.ch pour l'envoi des photos)

Comité de rédaction: Geneviève de Boccard, Antoinette Fierz, Anne-Sophie Hamoir et les correspondants des différentes sections

Imprimeur: Foyer-Ateliers des Préalpes, 1752 Villars-sur-Glâne

Prochain délai de rédaction: 10 janvier 2013

Camp d'été des EMS

Une forêt, vingt-cinq chapeaux, quelques tentes, bref, le camp d'été de la troupe des EMS. Le drapeau suisse et son homologue maltais flottent dans un vent furieux, ce vent qui fût l'invité surprise de la semaine, causant moult dévastations sur son passage. On retiendra notamment les cocasses péripéties de la patrouille des loups: le vent les piégea dans leur propre tente au beau milieu de la nuit, étouffant

leurs cris sous de puissantes bourrasques. La pluie, quant à elle, n'a pas été au rendez-vous cette année. Un changement si soudain des habitudes climatiques ne peut que confirmer les craintes d'Al Gore. Cette pluie tant attendue s'est finalement manifestée au jour du Seigneur. C'est donc mouillés et encore fatigués du grand jeu de quarante-huit heures que les scouts assistèrent à la messe dominicale.



C'est d'ailleurs avec grand plaisir que la troupe des EMS a accueilli cette année Monseigneur Morerod, Evêque de Fribourg, Lausanne et Genève, pour célébrer la messe des promesses. Les jeunes Eclaireurs ont eu l'occasion de discuter avec l'Evêque et de découvrir ainsi l'épiscopat. Autre découverte en matière de spiritualité: le monachisme. En effet, les chefs ont pris soin d'organiser pour les éclaireurs la visite de l'Abbaye d'Hauterive. Les vêpres conclurent cette visite très enrichissante.

Toute cette nourriture spirituelle n'a malheureusement pas diminué l'appétit légendaire des scouts qui ont brillé durant un concours



La troupe au complet après la messe dominicale

cuisine de haut niveau. Ce dernier étant d'autant plus intéressant que la troupe comptait 3 patrouilles. C'est donc 3 et non pas 2 menus que les chefs ont dû juger sur leur originalité, présentation, difficulté et saveur. Le choix ne fut pas évident car les patrouilles ont rivalisé d'inventivité et nous ont servi des

plats étonnants tels que des coquilles Saint-Jacques au sésame, du poulet au curry rouge fait maison et même des pâtes sucrées. C'est donc l'estomac bien rempli et la tête pleine de souvenirs que les EMS se sont quittés après 10 jours de camp d'été.

Matthieu Michel

Internationales Sommerlager des Malteser Ordens in Ungarn

Das 29. Sommerlager des Malteser Ordens fand dieses Jahr in Ungarn, genauer gesagt am wunderschönen Plattensee in Balatonföldvár, statt. Vom 4. bis zum 11. August 2012 kamen verschiedene Teams aus der ganzen Welt zusammen. Unser Swiss Team bestand aus zwanzig jungen Menschen; Gäste und Helfer aus der ganzen Schweiz. Gemeinsam genossen wir das Camp unter dem treffenden Motto «Freundschaft»; Freundschaft über alle Grenzen wie auch die der Sprache hinweg, bei der schon leuchtende Augen und ein strahlendes Lächeln eine ganze Welt bedeuten.

Am internationalen Abend stellten alle Teams aus 22 Ländern ihre Spezialitäten vor. Wir, das Swiss Team, verwöhnten unsere Gäste mit Birnenbrot, Bärenatzen, Willisauer Ringli und der allseits beliebten Raclette. Unser Stand war ein voller Erfolg. Ein Höhepunkt des Camps war die Fahrt mit 28 Malteser Bussen durch Budapest. Wir wurden von der Polizei mit lautstarken Sirenen durch den Stadtverkehr geleitet. Doch wohin fuhren wir? Die Antwort folgte wenig später, als wir auf dem Hungaroring der Formel 1 eintrafen; ein unvergessliches Erlebnis. Wir besuchten verschiedene andere ungarische



Das Schweizer-Team in Ungarn

Sehenswürdigkeiten, darunter auch das eindruckliche Tihany Kloster.

Ruhiger ging es in der schönen Hotelanlage direkt am Plattensee zu, wo sommerliche Temperaturen zum Baden einluden (auch wenn der See mit 25 Grad recht warm war). An der Olympiade, bestehend aus verschiedenen Spielen wie z.B. dem Bogenschiessen, gewannen die Schweizer sowohl die Gold- als auch die Silbermedaille. Sportlich ging es auch am Abend weiter, wo wir in der Disco oder bei Konzerten zusammen ausgelassen tanzten und feierten.

Bravo à Valentine Bulliard qui nous a

accompagnés une dernière fois comme team leader. Tu étais parfaite. Merci beaucoup pour ton engagement et ta tendresse. Pour la suite, je souhaite bonne chance à Charles Schnyder von Wartensee.

Le camp m'a donné tellement d'énergie pour la vie quotidienne. J'ai pu vivre des moments fantastiques pleins de soleil. On a bien rigolé. Un grand merci à chacun de vous de l'équipe suisse pour votre joie, votre engagement et surtout pour votre amitié profonde. MERCI!

Sophia Ramphos

Lourdes 2012

Pellegrinaggio a Lourdes

Parlare del pellegrinaggio a Lourdes vuol senz'altro dire evidenziare l'intima gioia per l'in-



contro con la Mamma di Gesù. Si sperimenta, infatti, sin dalla prima visita alla grotta di Massabielle, una atmosfera soprannaturale, che si accentua, sempre di più, in occasione delle belle

celebrazioni, sostenute da intense preghiere.

Esse vanno dritte al cuore, sollevandolo nella certezza di essere ascoltati e aiutati dalla Mamma del Cielo. Manifestano una significativa forza anche i canti, scelti con cura per facilitare la partecipazione dei fedeli, i quali, sembra proprio di poter dire, che non si stancano di ripetere quell'Ave, soprattutto durante la processione notturna, con gran bene dell'anima.

Per facilitare la riflessione spirituale il pellegrino poteva lasciarsi guidare da un opuscolo, il cui titolo "Pregare il Rosario con Bernardetta" lo orientava subito sul contenuto, sostenendolo nella meditazione dei misteri del Rosario, con appropriate parole di spiegazione. Una scuola istruttiva, questo opuscolo, atto a guidare la preghiera con più efficace attenzione.

Doveroso è il ringraziamento alla Madre di Dio e alle persone che, con la loro generosità, hanno reso possibile e ben riuscito questo pellegrinaggio.

Don Sandro Bonetti

Remerciements d'un pèlerin

«J'aimerais adresser un grand merci au SHOMS pour ce merveilleux pèlerinage à Lourdes.

J'y pense tous les jours. Le respect et la gentillesse de toute l'équipe m'ont profondément touchée.

La joie de vivre avec laquelle on me soignait me rend encore heureuse aujourd'hui.

A travers tous ces témoignages d'amitié, j'ai senti la présence de Marie.

C'était si beau ! Aveugle et souffrante, j'étais heureuse de voir ce que je ne pouvais voir...

J'ai touché les parois du rocher de la grotte et

je me suis lavée les yeux avec l'eau qui coulait sous mes mains. J'étais en Paix. J'ai senti la chaleur des bougies. J'étais remplie de lumière.

Lourdes a changé ma vie au foyer. Je prie et confie tout à Marie. Les soignants disent que je ne suis plus comme avant... La bénévole qui s'occupait de moi vient me voir chaque semaine et cela me rend heureuse.

...Je tiens encore à vous remercier de tout cœur pour votre invitation au pèlerinage à Lourdes.»

Anne-Marie Guye

Foyer du Vallon - Genève



Témoignage d'un premier pèlerinage à Lourdes

J'ai appris à l'âge de 18 ans qu'on n'y allait pas par hasard. C'est une invitation : on prend ou on ne prend pas (cette liberté, toujours...).

Mais à quoi Marie nous invite-t-elle ?

A SERVIR (le pèlerin ou la pèlerine qu'on vous confie, malade ou handicapé)

A PRIER (le chapelet, la prière du pauvre c'est à dire de celui qui se remet entièrement entre les mains du Seigneur, via sa Mère)

Au retour aux sources avec cette EAU que l'on BOIT et où l'on s'IMMERGE (pas vraiment un bassin olympique les piscines à Lourdes!)

Avec le SHOMS et grâce à l'humble participation de tous ses bénévoles, des gens formidables qui

mettent toutes leurs compétences et surtout (en ce qui concerne Antoine, mon mari, et moi-même) leur incompétence (mais puisqu'il paraît que, avec Jésus, c'est quand on est faible qu'on est fort...) à ACCOMPAGNER ceux qui ont gagné toutes les médailles de la maladie, le handicap, la pauvreté, l'exclusion (les 4 à la fois de préférence ...)

Et Le Miracle a eu lieu encore 35 ans après : la Rencontre, la Vraie où c'est le nanti qui a soif et l'humble qui donne à boire. Le Monde à l'envers tout simplement!

Alors c'est promis Marie, l'an prochain on y retourne pour marcher sur les mains, la tête en bas, pour Grandir un peu !

Delphine Vivant

Malteser-Lourdeswallfahrt 2012 - Impressionen eines Kaplans

Nun, irgendwann muss es das erste Mal sein. Für mich war es zwar nicht das erste Mal Lourdes, aber das erste Mal mit den Maltesern und unseren Herren Kranken zusammen. Wenn ich mich an die Tage in Lourdes zurückerinnere, dann fallen mir verschiedene Dinge ein: Ein *äusserer Blick* auf Erstaunliches und ein *innerer Blick* auf Gnadenvolles.

Der *äussere Blick* des Erstaunlichen ist schnell umrissen: Ein alter Ratterzug ohne Komfort und anstrengend für alle Begleiter(-innen) der Kranken, für Ältere mühsam zum Besteigen und alle andern abenteuerlich verbraucht, tuckert mit Hunderten von hochmotivierten, komfortverwöhnten Pilgern und Pilgerinnen an einen Wallfahrts-ort. Erstaunlich: Stimmung und Gemeinschaftserlebnis leiden in keiner Weise darunter – das Ambiente verhilft im Gegenteil zur Gemeinschaftsfindung.

Angelangt in Lourdes, erstaunen die Massen von Menschen, die ungewohnt riesigen Dimensionen von Kirchen, Gottesdiensträumen, Pilgerzügen, Prozessionen und die wunderbare landschaftliche Kulisse, eine überbordende Sacro-Shopping (Un-?)Kulturlandschaft und das geradezu erstaunliche Organisationszusammenspiel in dieser von Tausenden heimgesuchten kleinen französischen Provinzstadt. Dass hier alles mehr oder weniger friedlich abläuft, ist wirklich ein Grund zum Staunen.

Erstaunlich auch das Zusammenspiel, das Funktionieren einer bunt zusammengewürfelten Gruppe von Helferinnen und Helfern, Seelsorgern, Ärzten und Pflegern im Dienst unserer Herrn, der Kranken. Der *Accueil*, das grosse Haus, in dem unsere pflegebedürftigen Gäste wohnen, ist wohl ein für sich sprechendes Zeugnis, von Dienst, Nächstenliebe, Aufopferung und Fachwissen.

Erstaunlich auch, dass die Mutter Gottes ausge-

rechnet dieses «Nest» am Fusse der Pyrenäen ausgewählt hat, um sich der noch jungen und selber kränklichen Bernadette an einem feuchten und damals sumpfigen Ort in der Grotte von Massabielle zu zeigen. Doch liegt hierin vielleicht die Perspektive, die uns in den inneren Blick des Gnadenvollen führt: Die Gnade



des Geheilt-Werdens im Glauben und Vertrauen auf die Muttergottes wird über das schwache, zerbrechliche und ungebildete kleine Mädchen so viele Menschen erreichen, die hier neu Hoffnung, Kraft, Glauben und Liebe für ihr Leben schöpfen. Soweit ein *äusserer Blick*.

Ein *innerer Blick* auf das Gnadenvolle lässt eher etwas Hühnerhaut in meiner Seele erstehen: Als Pfarrer bin ich sensible Momente gewohnt, Taufen, Hochzeiten, Krankenbesuche, Beerdigungen, ja auch Bekehrungen und allerlei Gnadenmomente im Laufe eines menschlichen Lebens. Doch das Zusammenspiel von Rücksicht auf unsere pflegebedürftigen Gäste, die Freundschaft mit ihnen, den Mitbrüdern im geistlichen Amt und den Helfern und Helferinnen, das Gebet, die Liturgie und das Fluidum, das Lourdes verströmt, machen menschliche und religiöse Erlebnisse hier noch einmal mehr zu einem Fest für die Seele.

Mit besonderer Freude erinnere ich mich an alle feinen Gespräche und Begegnungen im Laufe

dieser Tage, die von unterschiedlichster Art waren. Sei es bei einem Bier, unterwegs auf dem Weg zu einer Prozession, im Accueil, im Hotel, am Abend spät nach Mitternacht in der Grotte von Massabielle oder am Morgen, wo auch immer, bei einem Beichtgespräch oder einem freundschaftlichen Scherzen, wohl alle dürfen Gott danken für einen intensiven und regen menschlich, geistlichen Austausch in diesen Tagen.

Ob in den Gottesdiensten, bei der Lichterprozession, auf dem Kreuzweg oder dem persönlichen Gebet, bei der Feier der Krankensalbung, bei Jung und Alt, immer wieder durfte ich auf leuchtende und ergriffene Gesichter blicken. Welche Schönheit Menschen doch ausstrahlen, wenn Gott bei ihnen am Werk ist.

Menschen mit Tränen in den Augen, gerührt und manchmal auch durchgeschüttelt sind keine Seltenheit in Lourdes. Was in den Herzen der Pilger und Pilgerinnen unserer Lourdeswallfahrt vor sich ging, weiss Gott allein. Nur, denke ich, alle sind wohl etwas verwandelt nach Hause zurück-

gekommen. Und wenn sich unser schwerfälliges Herz auch nur wenig bewegt hätte, dann hätte sich alles schon gelohnt.

Unsere Gesellschaft verdrängt Leiden, Schmerz und die Frage des Sterbens, wo immer möglich. In den Tagen in Lourdes wurde mir neu bewusst, was Johannes Paul II – selber schon schwer erkrankt an Parkinson - in einer seiner letzten Publikationen sagte: Der Kontakt mit dem Kranken weckt im Menschen etwas vom Schönsten und Nobelpsten, das er kennt: Nämlich das Mitfühlen, das Mitleiden und die liebende Solidarität mit den Schwächsten unserer Gesellschaft. Wenn wir dann daran denken, dass sich die Muttergottes ein so schwaches Mädchen wie Bernadette erwählte, um aus ihr die Botschafterin für einen Neustart in allem Leiden, trotz allem Leiden und gegen alles Leiden zu machen, dann erhält die heilende und tröstende Botschaft von Lourdes eigentliche christliche Glaubwürdigkeit und höchste Aktualität.

Agnell Rickenmann



Témoignage

Au retour d'un pèlerinage à Lourdes avec l'Ordre de Malte on ressent une joie intense. Et le sentiment qui nous envahit est la gratitude : un immense merci au SHOMS.

Merci aux premiers instants de l'arrivée sur le quai. Nous nous sentons accueillis, nous recevons nos badges et nos étiquettes qui nous suivront tout au long du pèlerinage afin que



Merci encore à cette cérémonie d'onction des malades qui fait tant de bien. Et qui sent si bon. Merci à la présence des aumôniers.

Merci aux Libanais pour leur soirée traditionnelle. Un rappel historique de l'Ordre de Malte, des témoignages, des chants. Puis nous goûtons aux spécialités libanaises et nous dansons sur les chants de Joumana. Vive les Libanais qui savent si bien faire la fête.

nous soyons identifiés ! Nous faisons connaissance avec nos accompagnants rouge et bleu. Nous recevons à boire et à manger en attendant l'embarquement dans le train. Nous rencontrons déjà d'autres pèlerins.

Merci au temps passé dans le wagon-ambulance. Qu'il dure une nuit ou plus longtemps comme parfois, c'est si bien organisé que ce n'est jamais trop long. Nous découvrons ce ballet que vont nous présenter les membres du SHOMS pour s'occuper de nous pendant ces quatre jours. Tant de souplesse et d'adaptation aux moyens du bord est impressionnant. Merci à chacune et à chacun.

Merci aux temps de messes, que celles-ci soient dites par les dix prêtres qui viennent de Suisse avec nous ou qu'elles aient lieu dans la basilique. Samedi c'est la messe dans les locaux de Saint-Frai. Les pèlerins sont installés devant en cercle pour une belle messe d'introduction. Dimanche c'est une messe grandiose dans la basilique, une messe chantée. Les paroles sont présentées sur écran géant et j'apprécie de pouvoir chanter. Les Ordres de Malte de tous pays sont représentés, ainsi que d'autres groupes, la basilique est pleine. Magnifique ! Lundi à nouveau à la basilique mais avec moins de monde. Et mardi nous nous retrouvons à la grotte avec nos prêtres. Belle messe, mais hélas sous la pluie.

Merci à cet intense moment du passage aux piscines. Des femmes de différents groupes nous font vivre un magnifique moment, très émouvant.

Merci pour la procession qui a pu avoir lieu cette année. Des cierges pour chacun qui donnent une belle atmosphère lorsque nous tournons autour du site jusque devant l'église. Nous chantons et prions.

Merci à mes accompagnants qui m'ont permis de vivre un beau moment après la procession. J'ai pu me recueillir à l'endroit, marqué d'une mosaïque au sol devant la grotte, où Sainte Bernadette était lors de la première apparition en 1858. Sainte Bernadette a toujours été ma sainte préférée. Enfant, j'empruntais le livre de sa vie à la bibliothèque de ma paroisse. Ce moment de recueillement, les yeux fixés sur la Vierge, était important pour moi. J'ai pu le vivre cette année et j'en suis reconnaissante.

Merci pour le chapelet qui a été prié dans le train du retour. C'était le thème de l'année. Le « Je vous salue Marie » est ma prière préférée et j'étais contente de pouvoir enfin la prier.

J'aimerais remercier toutes les personnes du SHOMS qui viennent en pèlerinage avec nous : Merci aux « verts » qui vivent leurs premiers pèlerinages dans l'équipe de cuisine. Ils nous accueillent originalement, nous servent, nous

reservent avec tant de disponibilité et de gentillesse.

Merci aux « rouges » et aux « bleus » qui vont plus particulièrement vivre ces quatre jours avec nous. Ils nous réveillent, nous aident à nous laver, nous amènent aux repas puis à un petit café, nous accompagnent aux cérémonies, poussant et tirant les chaises et les chariots, viennent visiter une église ou faire un tour dans les boutiques avec nous, et en fin de journée nous mettent au lit. Nous vivons des relations intenses avec eux car nous sommes très proches.

Merci aux volants, qui se lèvent avec les rouges et se couchent avec les bleus, que j'appelle les « violets ». Ils interviennent en remplacement avec une grande adaptabilité. Merci aux hommes, des volants ou d'autres, qui aident pour les transferts et pour pousser et tirer les chaises et les chariots avec beaucoup de disponibilité.

Merci aux « jaunes », ceux qui nous servent nos cafés et s'occupent de nos petits creux. Et ceux qui vivent avec nous cette belle expérience des piscines.

Merci aux « blancs » qui rendent cette belle aventure possible grâce à des talents d'organisation hors du commun. Gérer tout ce monde est un tour de force dont nous nous rendons compte à chaque instant.

Merci aux infirmier-infirmières qui veillent sur nous. Ils nous remettent nos médicaments, sont présents lors des cérémonies, nous aident pour nos petits et grands malheurs. Merci aux médecins également.

Merci aux veilleurs qui mettent au lit les oiseaux de nuit après de beaux moments de partage, répondent aux sonnettes et font le tour des chambres pour voir si tout se passe bien.

Merci aux responsables du matériel. Ils ont tout ce dont on a besoin, des protections, du savon, et font même la lessive en cas d'urgence.



Merci à chacune et à chacun. Merci pour chaque moment de ce beau pèlerinage qui rend heureux pour de longs mois.

Sylvie, pèlerinage 2012

Témoignage

... « C'est de chez mon frère, en face du Grand Som et de la Chartreuse, que je voudrais vous faire partager une joie vécue à Lourdes avec votre pèlerinage.

Je profite de KTO (que je ne peux pas accrocher à Aigle) pour suivre et partager le chapelet de l'après-midi à la grotte – c'est là que nous avons vécu la messe tous ensemble. ...

Pendant cette messe, je contemplais la Vierge

dans la grotte – hasard de la place, mieux la Providence, j'avoue ne jamais l'avoir vue ainsi... tout près... éclairée par un soleil un peu changeant, illuminée et radieuse, puis tout entière à l'intérieur d'elle-même. Tellement proche, proche. Elle rayonnait d'une paix profonde. On était dans une attitude de recueillement, de silence intense.

J'ai compris, là, combien elle exprimait ainsi l'essentiel de Lourdes.

Marie, oui Marie, mais dans cette osmose (si j'ose dire) avec le Christ, ce sacrifice incommensurable, ce mystère profond de l'Incarnation qui est Vie, notre vie - et plus particulièrement dans ma consécration religieuse - j'ai vécu ces derniers mois des épisodes de dépouillements de formes diverses...

Marie et l'Eucharistie, deux mots pour dire et vivre l'action de grâce.

J'aimerais partager cette prière avec vous, mes amis fidèles de Malte Suisse, ne serait-ce que pour vous dire encore un si grand merci ! Oui une



grande reconnaissance et mon amitié. »...
Sœur F.M. R.B.

Fête de la Saint-Jean - Liste des membres décorés du SHOMS

Membres du Service Hospitalier de l'Ordre Souverain de Malte en Suisse pour la concession d'une décoration au « MERITO MELITENSI » 2012

COMMANDEUR AU MÉRITE

Docteur Gabriele NOBILE

CROIX AU MÉRITE AVEC ÉCUSSON

Madame Danielle COTTIER

CROIX AU MÉRITE

Madame Margareta van LAMSWEERDE

Madame Catherine LEROY- BEAULIEU

Monsieur Xavier MORARD

Madame Marie-Alix ROESLE

Membres du Service Hospitalier de l'Ordre Souverain de Malte en Suisse pour la concession d'un écusson d'argent de l'AHOM et du SHOMS 2012

Madame Dominique BONHÔTE

Madame Yarvis v. BUXHOEVEDEN

Madame Andrea CARDON de LICHTBUER

Monsieur Arthur DAUCHEZ

Monsieur François DUCREY

Monsieur Daniel GAIARDELLI

Madame Catherine GLUTZ von BLOTZHEIM

Madame Antonella HILLGARTH

Madame Stéphanie MAULER

Monsieur Albert MOSER

Madame Barbara SPAGNO

Membres du Service Hospitalier de l'Ordre Souverain de Malte en Suisse pour la concession d'un écusson de bronze de l'AHOM et du SHOMS 2012

Membres du Service Hospitalier de l'Ordre de Malte en Suisse (SHOMS) pour 5 ans et plus de service actif dans leur section :

Mademoiselle Pauline BORSINGER de BADEN
Monsieur Roland BÖTSCHI
Madame Eva DENK
Père Michel FONTAINE
Madame Ruth KLEIN
Madame Eszter LISZKAY-NAGY

Madame Dan de MARIN de CARRANRAIS
Madame Rosmarie METTLER
Madame Maria PEDOTTI
Monsieur Alexandre REBORD
Madame Maria-Claudia de SAINT-PERIER

Membres du SHOMS qui ont été reçus dans l'Ordre

Madame Isabelle de GOTTRAU
Madame Marie-Gabrielle v. SURY d'ASPREMONT COHEN

Nous félicitons nos deux membres pour leur engagement.

Vente d'edelweiss en faveur du Ciomal (Valais)

Cette année, la recette de la vente d'edelweiss au marché de Sion a été offerte au Ciomal pour son œuvre en faveur des lépreux du Cambodge sur l'instigation de Serge de Quay et de Véronique de Courten. Certains de nos membres ont fait le voyage au Cambodge et ont été très impressionnés par le travail qui s'y fait pour combattre la lèpre, maladie que l'on croit à tort éradiquée. Tous les pots ont disparu bien avant la fin du marché. Nous remercions les nombreux bénévoles ainsi que tous ceux qui nous soutiennent.



Section du Valais

Krankenmalteserwallfahrt nach Altötting (Ostschweiz-Liechtenstein)



Gnadenkapelle in Altötting

Trotz des unbeständigen Wetters konnte der Malteser Hospitaldienst Ostschweiz-Liechtenstein seine 6. Wallfahrt nach Altötting am 14./15. Juli 2012 durchführen. Auf Einladung

teser Hilfsdienst aus ganz Bayern und Österreich teilnahmen.

Die Rückreise gestaltete sich trotz starkem Regen problemlos. Am Sonntagabend sind wir müde und bereichert wieder in der Heimat angekommen.

Monica und Friedrich Toggenburg



Bild oben: Pontifikalamt in der Basilika St. Anna in Altötting

Bild unten: Gruppenfoto vor der Gnadenkapelle

des deutschen Malteser Hilfsdienstes fuhren dieses Jahr insgesamt 28 Gäste und Betreuer aus Liechtenstein und der Ostschweiz in den alten bayrischen Marienwallfahrtsort. Ein Teil der Gruppe nahm nach dem Mittagessen das letzte Stück des Weges unter die Füße bzw. die Stuhlräder. In Altötting konnten wir den ebenfalls schon traditionellen Klostermarkt besuchen. Dort präsentierten Klöster aus ganz Europa ihre eigenen Produkte, von Brot über Wein bis zu deutlich Hochprozentigerem. Als Abschluss des ersten Tages nahmen wir an der Vorabendmesse in der Basilika unter der Leitung von S.Em. Kardinal Meisner aus Köln teil. Im Anschluss konnten wir mit vielen anderen Pilgern eine eindrucksvolle Lichterprozession miterleben. Den Höhepunkt der Wallfahrt bildete die Sonntagsmesse unter der Leitung von S.E. Bischof Schwarz aus Linz, an der ausser unserer Gruppe noch mehr als tausend Gläubige mit ihren Begleitern vom Mal-



La section de Lausanne

Avec près de 90 bénévoles, la section de Lausanne s'articule autour d'un fil rouge qui est la préparation au pèlerinage de Lourdes. En effet, quoi de mieux que de pouvoir s'exercer en rendant service. C'est une chance pour nos bénévoles d'aider des professionnels aux soins le dimanche matin à Plein-Soleil. Cette année, nous avons formé près de 30 personnes, à divers niveaux, pour effectuer cette activité. Pour tenir compte de l'évolution des compétences et de la disponibilité de nos bénévoles, nous avons coloré nos activités comme à Lourdes : Plein-Soleil, c'est l'activité rouge (soins du matin).

Quant aux activités bleues (soins plutôt sociaux), nous avons des activités régulières en semaine au Point d'Eau. Ce lieu offre aux défavorisés (immigrés, etc...) la possibilité de prendre une douche, de faire leur lessive, voire aussi de se faire soigner gratuitement. Vu la crise actuelle, la demande de bénévoles pour ce service est en pleine croissance.

Dans les activités jaunes (animation récurrente ou épisodique), on peut citer, généralement en coordination avec Plein Soleil, le service lecture (lecture faite à une personne isolée), la participation à des ex-

cursions, mais aussi une chorale se produisant dans divers homes (parce que le chant réunit) et le service pour les personnes seules (visite à domicile).

Dans les activités vertes, il reste toutes les activités de soutien pour pouvoir faire vivre la section, comme l'organisation de pique-nique pour l'autisme, le ravitaillement lors de nos réunions, etc.... Enfin, n'oublions pas les activités blanches avec les responsabilités que certains de nos membres exercent dans l'ombre : recherche des malades, formation aux soins, recherche de lots, comité du bal, uniformes, intendance, correspondant pour le journal du SHOMS et évidemment nos trois aumôniers. Si nous ne recrutons des nouveaux membres que pour une activité rouge (préparation de Lourdes), nous voulons permettre à chaque membre de pouvoir continuer à aider son prochain, en restant au sein de la section, en fonction de sa propre évolution. Toutes ces initiatives ne reposent que sur la persévérance de chacun et cela, depuis de très nombreuses années pour certains. Nous nous réjouissons toujours de faire suivre les propositions de bénévolat qui pourraient permettre à nos membres de rendre service dans l'esprit de l'Ordre.

Arthur Dauchez et Emmanuel Hamoir



Goûter de Plein-Soleil, animé par un conteur en avril 2011



Sektionsleben 2011 / 2012 Bern

Unsere Sektion wurde im Jahr 1974 gegründet – es folgten Jahre mit vielen «Hochs und Tiefs»! Heute zählt die Sektion Bern 20 Aktiv-Mitglieder und zahlreichen Sympathisanten.

Abhängig von Gesundheit, Alter und der zur Verfügung stehenden Freizeit helfen alle mit viel Begeisterung bei unseren Aktivitäten mit.



Tagesausflug Domicil Alexandra, Neuenburgersee

Üblich sind drei Sektions-Sitzungen pro Jahr. Da wir für diese Treffen abwechselnd die Gastfreundschaft eines Mitgliedes geniessen, finden sie in einem sehr freundschaftlichen und entspannten Rahmen statt. Viele unserer Einsätze leisten wir im «Domicil Alexandra». Im Angebot stehen ca. 24 Veranstaltungen jährlich. Wir betreuen die Kunden bei Aktivitäten im Haus oder bei Ausflügen, wobei unsere besondere Aufmerksamkeit den Kranken, Alleinstehenden und finanziell nicht auf der Sonnenseite stehenden Insassen gilt. Ausserdem kann die Domicil-Leitung uns für individuelle Arztbesuche, Spaziergänge oder Einkäufe anfragen.

Das «Domicil-Alexandra» wird von Grund auf nach neuesten Gesichtspunkten umgebaut. Zu diesem Zweck ziehen die Insassen Ende des Jahres in ein neues Haus in Belp. Wir alle sind gebeten, den Kunden diese Umstellung zu erleichtern und ihnen ein Gefühl der Sicherheit in der neuen Umgebung zu vermitteln. Bei dieser

Gelegenheit darf dankend vermerkt werden, dass das Domicil uns für die Sektion «Hilfe und Beistand» nicht mehr benötigtes Pflegematerial überliess (elektrische Betten, Sitz-WCs, Spezialmatratzen, Krücken, usw.).

Die Sektion Bern betreut das Materiallager in Bern. Dazu treffen wir uns bereits vor der Fahrt nach

Lourdes, um das ganze Material zu reinigen, kontrollieren, ergänzen und neu zu ordnen.

Wir sind verantwortlich für das Be- und Entladen des Zuges, sowie für die Materialbetreuung während der Pilgerfahrt. In der Regel sind dafür 6 Personen unserer Gruppe zuständig.

Insgesamt nehmen jedes Jahr etwa 10 Personen und 2 Pilger aus Bern an der Fahrt teil – wobei ein Mitglied 2012 ihr 30-jähriges Lourdes-Jubiläum feiern konnte.

Die «Daheimbleibenden» helfen bei der Einrichtung des Zuges mit und sind für das Frühstücksbuffet bei der Ankunft in Ostermündingen zuständig.

2 bis 3 mal jährlich trifft sich eine Gruppe bei Guido Stöckli in Fribourg (Sektion «Hilfe und Beistand»). Wir sortieren Textilien und verpacken diese versandfertig/beschriftet in Kartons (50-60 Stück). Diese Einsätze sind geprägt von intensivem Schaffen, aber auch von lustigen Pausen bei Kaffee, Kuchen oder einem guten Schluck Wein.

Im Herbst 2011 organisierten wir zusammen mit unseren Johanniter Freunden ein Wohltätigkeitskonzert im Kulturkasino Bern. Anschliessend luden wir die Konzertbesucher zu einem Apéro in den Räumlichkeiten der «Grande Société» ein. Der Reinertrag wurde vollumfänglich dem Projekt «Villa Yoyo» in der Schweiz zugesprochen.

An dieser Stelle sei allen Helferinnen und Helfern der Sektion Bern für ihren Einsatz herzlich gedankt.

Roland Bötschi, Sektionschef Bern

Tout de même !

Les gens sont déraisonnables, illogiques et égocentriques
Aimez-les tout de même !
Si vous faites le bien, les gens vous prêtent des motifs égoïstes ou calculateurs
Faites le bien tout de même !
Si vous réussissez, vous gagnerez de faux amis et de vrais ennemis
Réussissez tout de même !
Le bien que vous faites sera oublié demain
Faites le bien tout de même !
L'honnêteté et la franchise vous rendent vulnérable
Soyez honnête et franc tout de même !
Ce que vous avez mis des années à construire peut être détruit du jour au lendemain
Construisez tout de même !
Les pauvres ont vraiment besoin de votre secours, mais certains peuvent vous attaquer si vous les aidez
Aidez-les tout de même !
Si vous donnez au monde le meilleur de vous-même, vous risquez d'y laisser des plumes
Donnez ce que vous avez de mieux tout de même !

Mère Térésa

Trotzdem!

Die Leute sind unvernünftig, unlogisch und selbstbezogen,
liebe sie trotzdem.
Wenn du Gutes tust, werden sie dir egoistische Motive und Hintergedanken vorwerfen,
tue trotzdem Gutes.
Wenn du erfolgreich bist, gewinnst du falsche Freunde und echte Feinde,
sei trotzdem erfolgreich.
Das Gute, das du tust, wird morgen vergessen sein,
tue trotzdem Gutes.
Ehrlichkeit und Offenheit machen dich verwundbar,
sei trotzdem ehrlich und offen.
Was du in jahrelanger Arbeit aufgebaut hast, kann über Nacht zerstört werden,
baue trotzdem.
Deine Hilfe wird wirklich gebraucht, aber die Leute greifen dich vielleicht an, wenn du ihnen hilfst,
hilf ihnen trotzdem.
Gib der Welt dein Bestes, und sie schlagen dir die Zähne aus,
gib der Welt trotzdem dein Bestes.

Mutter Teresa